

# ESTÍBALIZ

## REVISTA MARIANO-LITÚRGICA

---



---

AÑO II

AGOSTO 1943

Núm. 20

---

DIRECCIÓN: SANTUARIO DE ESTÍBALIZ (ALAVA)

# “ESTIBALIZ”

REVISTA MARIANO - LITURGICA

Organo del Santuario, de la Cofradía, de la Visita Domiciliaria, de los Recorridos y de todas las instituciones de Santa María de Estíbaliz, Patrona de Alava.

Se publica todos los meses, dirigida por los PP. Benedictinos del Monasterio de Estíbaliz

Suscripción, al año, 7 pesetas. — Número suelto, 80 céntimos.

## INDICACIONES

1.<sup>a</sup> La Dirección y Administración de la Revista “ESTIBALIZ”, radican en el Santuario de Estíbaliz (Alava). Teléfono, 1149.

2.<sup>a</sup> Cuando el pago de la suscripción se haga por Giro Postal, debe hacerse a nombre del Administrador de “ESTIBALIZ”, por Vitoria, Santuario de Estíbaliz (Alava).

## SUMARIO

### ACTUALIDAD

*Recorridos de Santa María de Estíbaliz*, por Celina Arana, Camarera de Santa María de Estíbaliz.

### SAGRADA LITURGIA

*Júbilos en los cielos y en la tierra*, por Isaac María Toribios Ramos, O. S. B.

### HISTORIA Y ARTE

*La Medalla de San Benito, VII, y último*, por Ramiro de Pinedo, O. S. B.

### NOTAS ALAVESAS

*La Vía romana número 34, III, y último*, por José Madinabeitia, Pbro. Párroco de San Román.

### RELATOS EJEMPLARES

*María-Estíbaliz*, por Venancio del Val.

CRONICA DE ESTIBALIZ, por Lázaro Seco, O. S. B.

### BIBLIOGRAFIA

### GRABADOS:

*Una vista de los campos de San Román, por donde pasó la Vía romana número 34.—Una lápida de San Román, dedicada a Quinta Flavia.—Mapa de la red de Vías romanas del Norte de España.—La nueva Diputación de Alava delante de la puerta “Speciosa” y a la salida de la Basílica de Estíbaliz.*

Con la aprobación y bendición

del Excmo. y Rvmo. Sr. A. A. de Vitoria, Dr. D. Javier Lauzurica

CAJA DE AHORROS  
Y MONTE DE PIEDAD  
DE LA CIUDAD DE VITORIA



## ¡ LABRADOR..... !

Te esfuerzas en trabajar y en economizar para asegurarte una vejez tranquila y para asegurar el porvenir de tus hijos

SI DESEAS DAR LA MAXIMA SEGURIDAD Y LAS  
MAXIMAS GARANTIAS A TUS ECONOMIAS  
DEPOSITALAS EN LA

**CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD  
DE LA CIUDAD DE VITORIA**

PORQUE SU PRINCIPAL OBRA SOCIAL ES INCREMENTAR SUS RESERVAS para que unidas a la garantía que te ofrecen la prudencia de todas sus operaciones, la solidez de sus inversiones, el respaldo del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria y la protección del Estado

TU ESFUERZO, CONVERTIDO EN AHORRO DEPOSITADO EN LA CAJA DE AHORROS DE LA CIUDAD DE VITORIA SEA, COMO LO ES, EL DE MAYOR SEGURIDAD

# CHOCOLATES EZQUERRA

ESTUCHES AZUCAREROS

VITORIA

NAIPES DE TODAS CLASES



Hijos de HERACLIO FOURNIER  
VITORIA (ESPAÑA)

## A J U R I A S . A .

MAQUINARIA AGRICOLÁ

VITORIA

### CLINICA DE OPERACIONES

Dirigida por los Médicos del Hospital Civil

**DR. GOMEZ DE ARTECHE**

Jefe del servicio de Cirugía  
de hombres, y

**DR. ORTEGA DE LA RIVA**

Jefe del servicio de Cirugía  
de Mujeres

Rayos X - Diatermia

Fray Francisco, 4      Teléf. 1918

V I T O R I A

### SALÓN

DEL

### MUEBLE

VITORIA

# RICARDO BUESA

PRADO, N.º 2  
TELEF. 1638  
VITORIA

DROGUERIA  
PERFUMERIA  
SEMILLAS

## LIBRERIA LINACERO

Misales Romanos :: Rituales  
Semanas Santas :: Obras Li-  
túrgicas y encargos de todos  
los libros nacionales y ex-  
:: :: :: tranjeros :: :: ::

Apartado Correos, 41 Teléf. 1846

VITORIA



## MARIN Y GOICOLEA

ALTARES-IMAGENES

Castilla, 31 Teléf. 1969

VITORIA

FUNDICION-MAQUINARIA  
CONSTRUCCIONES METALICAS

Hijos de **Fermin Aranguiz**

MATERIAL FERROVIARIO

Talleres y Oficinas:

Beato Tomás de Zumárraga, 14 y 16

Teléfono 1341 VITORIA

Pañería - Sastrería  
**I BARRA**

*Almacenes de confección  
para caballeros y niños*

Plz. Virgen Blanca, 9  
Plaza de España, 29  
Teléfono, 1330

Exposición:

General Loma, 1  
VITORIA

**P. OZAETA**

**SEGUROS :**  
Agrícolas, De vida,  
Contra accidentes,  
De Responsabilidad Civil  
Contra incendios.

Prado, 10 Teléf. 1834

VITORIA

Harinero-Panadera

**BEIZTEGUI S. A.**



P. Villarreal, 10, 12 y 14

• Teléf. 1729 VITORIA



# BANCO DE VITORIA

---

Entidad bancaria la más antigua de  
la Provincia de Alava

Realiza toda clase de operaciones de  
BANCA Y BOLSA



# CAJA DE AHORROS

---

Huchas de ahorro para niños.

DEPARTAMENTOS DE CAJAS FUERTES DE ALQUILER



Telegramas: BANCO VITORIA.--Vitoria

Teléfonos: Dirección 1223. Oficinas 1800



SUCURSALES

MIRANDA DE EBRO (Burgos) y SALVATIERRA (Alava)

# ESTIBALIZ

REVISTA MARIANO - LITÚRGICA

---

---

AÑO II

∞

Agosto 1943

∞

Número 20

---

---

## ACTUALIDAD

### Recorridos de Santa María de Estíbaliz

ALAVA puede enorgullecerse de su devoción mariana! La Provincia entera ha realizado este año su movimiento marial en los Recorridos de Santa María de Estíbaliz con un fervor creciente y con un éxito inusitado.

Las 26 Imágenes de las Hermandades ya constituidas han efectuado sus traslados entre vitores, rezos y cantos. El pueblo alavés, cada vez más entusiasmado, ha acompañado a su Reina, Madre y Patrona cruzando montes y valles, salvando a pie distancias, a veces larguísimas, sin que ni por un momento se haya visto flaquear el ánimo de los jóvenes que, llenos de vida, trasladan sobre sus hombros la Imagen sagrada de nuestra Reina.

Viaje triunfal de una Soberana, que cruza sus dominios acompañada de sus devotos cofrades. Jóvenes y ancianos, a los que preceden como blanca guardia de paz niños y niñas, rinden tributo de veneración a su Excelsa Madre, presididos por las dignas Autoridades locales.

Fechas gloriosas han sido en el calendario de Estíbaliz las 26 inauguraciones de otros tantos Recorridos, efectuadas con gran solemnidad en las siguientes localidades: Maestu, Espejo, Araya, Llodio, Zambrana, Armentia, Rivabellosa, Salinas de Añana, Arriaga, Peñacerrada, Aberásturi, Ibarra de Aramayona, Murguía, Audicana, Quejana, Arechavaleta, Salvatierra, Gopegui, Mendoza, Ozaeta, Antezana de Alava, Villarreal, Zuazo de Cuartango, Bóveda, Laguardia y Bernedo.

Cada Recorrido, dentro de unas directrices uniformes, ha manifestado de manera peculiar su amor a nuestra celestial Patrona. Han sido jornadas de espontánea expansión de fe, a las que han dado carácter por decirlo así oficial las dignísimas Autoridades y Jerarquías de la Provincia: Excmo. Sr. Presidente de la Diputación Foral y Provincial, Excmo. Sr. Alcalde de Vitoria, como Hermanos Mayores de la Cofradía, Sr. Presidente de la Junta Suprema de la Cofradía, Gobernadores Civil y Militar, Jefe Provincial del Movimiento,

Vocales de la Junta de la Cofradía, Camareras, PP. Benedictinos de Estíbaliz y el incansable Sacerdote don José Yárritu, organizador de estos hermosos actos.

A estos 26 Recorridos, ya perfectamente organizados, seguirán el próximo año los de Alegría, Amurrio y Santa Cruz de Campezo. La preparación y propaganda de inscripción, llevada a cabo en la pasada primavera, ha dado ya un resultado tan satisfactorio que es esperada con ansia la fecha en la que puedan comenzar sus Recorridos estas tres Hermandades alavesas.

\* \* \*

Seguramente que a todos los devotos de Santa María de Estíbaliz llena de satisfacción la buena marcha de esta bella organización mariana de los Recorridos. Con ello se consigue que, cual si fueran cruzados de la devoción a nuestra Patrona, miles y miles de alaveses recorren el ámbito de su querida Provincia tributando a Santa María de Estíbaliz filial homenaje de amor y gratitud, a la par que le ofrecen sus templos parroquiales para que en ellos resida como en su palacio durante el espacio del año que les tocó en suerte.

Con ese fin, están organizados hasta la fecha los 26 Recorridos, integrados por más de **seis mil Fogueras Cofrades** y dirigidos por 26 Regimientos, con más de seiscientas Celadoras, que se encargan de repartir las hojas de propaganda y recoger las cuotas foguerales.

Hasta la fecha, los resultados de esta organización han sido verdaderamente espléndidos, pudiendo afirmar que, cuando queden definitivamente establecidos, no habrá Provincia que cuente con otra similar. Ellos constituirán siempre el más estrecho lazo de unión entre el amado Santuario de Estíbaliz y sus fieles devotos, ya que ellos constantemente hacen levantar las miradas hacia la que es nuestra Madre y Patrona.

Acércase ya el día en el que todas estas Hermandades puedan subir periódicamente en devotas y grandiosas peregrinaciones al Santuario, que es centro de nuestros amores más caros, y con ello se habrá llegado también al término apetecido de la organización de los Recorridos, que no es otro más que Santa María de Estíbaliz sea amada y honrada en toda la Provincia de Alava y, de un modo especial, en su Santuario de Estíbaliz.

*Celina Arana*

Camarera de Santa María de Estíbaliz.



## SAGRADA LITURGIA

### Júbilos en los cielos y en la tierra

**N**UNCA las solemnes expresiones del Intróito "Gaudeamus", que tanto se repiten en la Sagrada Liturgia, alcanzan un significado tan vigoroso y tan bello como el día 15 de agosto, cuando se canta: "Alegrémonos todos en el Señor celebrando este día festivo en honor de la bienaventurada Virgen María, de cuya ASUNCIÓN se alegran los Angeles y alaban a coro al Hijo de Dios".

Y así es: los espíritus angélicos y los humanos, y aun todos los seres del universo, se aúnan este día para aplaudir juntos el triunfo en los cielos de la mujer bendita que hizo partícipe de la vida a la tierra.

La Asunción es la fiesta por excelencia de la Sma. Virgen. Con razón se la ha llamado la PASCUA de María santísima, pues es la solemnidad de los últimos misterios de su vida sobre la tierra y de su vida gloriosa en el cielo. Estos misterios son: el de su suavísima **muerte**, que atinadamente denominaron los antiguos "Dormición", vocablo con que los orientales designan todavía esta fiesta; el de su resurrección y traslado a la gloria—ASUNCIÓN—; y el de su **coronación** en el cielo como Reina no sólo de los hijos de Adán, sino también de las jerarquías angélicas.

Adornada de los mayores privilegios sobre toda criatura, María recibe este día la recompensa gloriosa de los incalculables méritos que tenía adquiridos; y, más santa que todos los hombres y ángeles juntos ya desde el primer instante de su inmaculada Concepción, por su incomparable dignidad de Madre de Dios, por lo mismo no era razón que su cuerpo probara la corrupción del sepulcro.

San Juan Damasceno, a quien merecidamente se le ha llamado el Doctor de la Asunción, proclama con entusiasta lirismo en los Maitines de esta fiesta las razones de tan glorioso misterio. Nada más deleitoso que oír algunas de su encendidas palabras. "Hoy, dice, acogió el Edén del cielo a la que fué paraíso viviente del nuevo Adán, donde quedó anulada nuestra condenación, donde fué plantado el árbol de la vida, donde se cubrió nuestra desnudez. Hoy la Virgen inmaculada, a quien no empañó ningún afecto terreno, sino que se alimentó de pensamientos celestiales, no ha sido devuelta a la tierra, mas ha sido entronizada en las mansiones celestes. Porque ¿cómo había de gustar la muerte la que dió origen a la vida verdadera? Sométese, es verdad, a la ley dictada por su Hijo, y, como descendiente de Adán, arrostra la antigua sentencia (pues

tampoco la rehusó su Hijo, que era la vida misma); pero, como Madre del Dios vivo, es dignamente ensalzada hasta su mismo trono"...

Pero la Virgen, Madre de Dios, lo es asimismo de los hombres, y también por esto debía su cuerpo, resucitado, ser trasladado al cielo, a fin de poder interceder con mayor confianza por nosotros, según reza la oración secreta de la Misa. El haber ya plenamente entrado la Sma. Virgen en posesión de su trono en la gloria por especial privilegio, la constituye en situación singularmente propicia para preocuparse de sus hijos y vasallos, los mortales que aun bregamos entre las inquietudes de este valle de lágrimas. Es la Asunción, según esto, no sólo el triunfo y la glorificación de María como Reina, sino también la aseguración de su intercesión y patrocinio sobre los hombres.

Así lo ha comprendido siempre el sentido cristiano del pueblo fiel, que celebra con especial devoción esta festividad, la más antigua de las dedicadas exclusivamente a honrar a la Madre de Dios. Y aun cuando todavía este dogma no haya sido definido *ex cathedra*, en todo tiempo ha sido confesado y representado con singular cariño en maravillosas producciones de arte, siendo la más antigua la de uno de los sarcófagos de santa Engracia de Zaragoza, obra de los primeros años del siglo IV. Prueba de la gran estima y devoción de los pueblos a este misterio es también la multitud de iglesias y catedrales dedicadas a la Asunción de María, como la de Vitoria y la de Burgos. Es que, como ya hemos dicho, la Asunción es la fiesta por excelencia de la Sma. Virgen, el resumen y coronamiento de todas sus excelsas prerrogativas, la glorificación de su existencia santísima, y singularmente providencial y privilegiada.

Todos pues, debemos esforzarnos a porfía por celebrar esta solemnidad con el debido esplendor espiritual que hemos de manifestar con la participación en los cultos litúrgicos y en los demás festejos con que se abrillanta. Hagamos gustosos una pausa en nuestras faenas; substraigamos un rato la mente al estruendo de los luctuosos acontecimientos terrenos, y, prestando oído al jubiloso pregón con que la Sagrada Liturgia abre esta fiesta de paz celestial cantando en la primera antífona de Vísperas: "María ha sido exaltada a los cielos: los ángeles se regocijan y bendicen al Señor con sus alabanzas", unamos nuestra voz a su concierto, aplaudamos al triunfo de nuestra Madre y Reina, y felicitémosla diciéndola con la Iglesia; "Bienaventurada eres, Virgen María, Madre de Dios, tú que creíste al Señor; hanse cumplido en ti las cosas que se te habían anunciado: he aquí que has sido ensalzada sobre los coros de los ángeles; intercede por nosotros al Señor. Dios te salve María, llena eres de gracia, el Señor es contigo; intercede por nosotros al Señor".

# HISTORIA Y ARTE

## La Medalla de San Benito

### VII, y último

NO debemos terminar nuestro trabajo sobre la Medalla de San Benito, sin citar las opiniones de varios autores de incontestable autoridad. Sea el primero Don Gueranger, el ilustre fundador de la Congregación Benedictina de Solesmes. He aquí lo que escribió acerca de la Medalla de San Benito:

“La acción de la Medalla de San Benito contra los ataques del demonio es, sin duda alguna, el principal objeto que la bondad divina se propuso cuando hizo este precioso don a los fieles. El mayor número de gracias de las que ha sido el instrumento en nuestros días refiérese a la conversión súbita de ciertos pecadores, que hasta entonces habían resistido obstinadamente”.

La divina misericordia se ha dignado aprobar muchas veces el uso de esta Medalla, para obtener los siguientes efectos:

- 1.º Libertar los cuerpos humanos de los lazos y de toda clase de operaciones diabólicas.
- 2.º Prohibir a las personas mal intencionadas el acceso a los lugares en los que la Medalla se encuentra.
- 3.º Ofrecer un remedio instantáneo a los animales embrujados o envenenados.
- 4.º Restituir la fecundidad a los animales impedidos por maleficios, así como otras cosas necesarias al hombre.
- 5.º Procurar el reposo y la seguridad a las personas atormentadas por el demonio.

Los Benedictinos italianos añaden a estos efectos, los siguientes, comprobados por una larga experiencia:

- 1.º Ser un poderoso antídoto contra toda clase de venenos.
- 2.º Libertar de la peste.
- 3.º Ser un remedio eficaz contra el mal de piedra, puntos de costado, contra la epilepsia, pérdida de sangre y otras enfermedades.
- 4.º Ser muy eficaz para un feliz parto a las mujeres encinta.
- 5.º Preservar de los males del rayo.
- 6.º Ayudar con la asistencia de San Benito en las tempestades.
- 7.º Ser un arma poderosísima en las tentaciones, principalmente para conservar la pureza de espíritu y de corazón.

En fin, añaden, con voz unánime, que esta Santa Medalla ha recibido de Dios el poder de burlar todos los artificios y ataques del demonio; de deshacer todas sus maquinaciones, por terribles que sean; que da consuelo a los afligidos, a los tentados y a los desgraciados que han caído en la desesperación.

Añadamos que el virtuoso varón de Tours M. Dupont, gran propagador de la devoción a la Madella de San Benito, animaba ardientemente a extenderla, y decía: "Es el mejor medio para hacer la guerra al demonio del protestantismo".

Oigamos también a los misioneros. Uno de éstos escribe: "He visto frecuentemente que esta Medalla tiene un gran poder contra el miedo y todo lo que de él procede, especialmente en los niños". Otro añade: "Como es sabido, esta Medalla da una virtud especial a los remedios; yo mismo la he empleado frecuentemente, introduciéndola en los remedios líquidos, o haciéndola tocar a los sólidos. La he usado contra las fiebres, tercianas, cuartanas y cotidianas y no he conocido nunca que las fiebres resistan al remedio, reiterándolo, si es preciso".

A propósito de la dañina picadura del escorpión, escribe otro: "El agua que ha sido tocada por esta Medalla cura instantáneamente el miembro dolorido y esteriliza el virus en pocos minutos".

"Es notorio, escriben desde las Indias, que ningún veneno resiste al agua tocada con esta Medalla". Notemos que en las Indias la Medalla de San Benito se conoce con el nombre de "Medalla de los escorpiones". En otros sitios se la denomina "Medalla de las serpientes"; e incluso, en países de misiones la llaman "Medalla arroja-diables"; y los misioneros católicos no dudan en afirmar que es "una Medalla verdaderamente milagrosa".

Digamos, por último, que nuestra Medalla asegura la buena muerte. La medalla troquelada por los Benedictinos de Montecasino tiene alrededor de la efigie esta inscripción: "Eius in obitu nostro praesentia muniamur", que quiere decir: "Seamos fortalecidos por su presencia (de San Benito) en el momento de nuestra muerte".

En Italia y en otras partes del mundo esta Medalla va puesta al lado de la de San Cristóbal en automóviles, barcos, aeroplanos, etc. Esto mismo hemos visto ya muchas veces en España.

Para contar los prodigios obrados por esta Medalla sería necesario escribir varios volúmenes. Cada día aparecen en los boletines y revistas editadas por los Monjes Benedictinos las gracias alcanzadas por su intervención. También las revistas de misiones cuentan con secciones especiales, dedicadas a enumerar tales favores.

Como ya hemos dicho antes, miles de millares de Medallas se envían a los países de misiones por las personas devotas y los misioneros siéntense felices cuando reciben alguno de tan preciados envíos.

Nada tiene, pues, de extraño que esta milagrosa Medalla de San Benito haya sido enriquecida con numerosas gracias por los Romanos Pontífices, que ven en ella un medio eficaz para el provecho de las almas devotas que de ella se sirven.

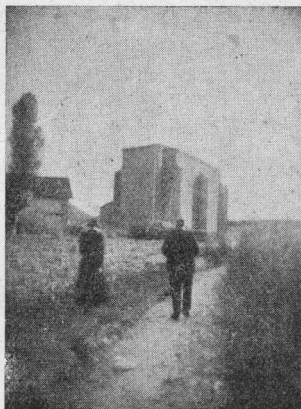
## NOTAS ALAVESAS

## La Vía romana número 34

## III y último

**D**ESPUES de todo lo anteriormente expuesto, podemos decir sin vacilar que la mansión ALBA estuvo situada en término de San Román, sobre la loma que, en suave declive, descende hacia el valle de Cirauza o río de Araya. Sobre esta loma, hacia la mitad de su declive, a 12 millas exactas de Tullonio, en uno de sus campos labrantíos han sido hallados, no muchos años ha, restos de edificaciones; cimentaciones, al parecer, construídas con piedra parecida a la toba muy resistente. De ello hay referencias actuales que pueden ser comprobadas.

Es aquí de notar la posición ideal de esta loma, desde la cual, con ser poco elevada, se domina la llanura en todos los sentidos y se dominaría la Vía



*Por estos campos pasó la Vía romana número 34.*

(Foto V. MADINABEITIA).

romana, según venía del Oeste y según seguía hacia el Este. Hoy mismo, la iglesia parroquial, con sus altos muros y desprovista de torre, parece, mirada por donde sale el sol, un castillo medieval puesto de centinela aquí donde la Llanada alavesa comienza a cerrarse, constreñida por la sierra de Urbasa, al Sur, y los montes de Alzania y peñas de Araya, al Norte. Aquí, sobre esta loma, por los denunciados vestigios de Vía romana que la trasponía, por los restos de edificaciones hallados sobre la misma, por la casi matemática concordancia de distancias, a 18 kilómetros de Alegría y a 30 kilómetros de Huarte-Araquil, es donde situamos la mansión ALBA del Itinerario de Antonino. (1)

(1) *Las noticias suministradas por los labriegos de San Román, respecto al paso de la Vía romana por donde dejamos dicho, están confirmadas por lo que hallamos en un Inventario parroquial hecho en 1627, según el cual la iglesia de San Román poseía, entre otras heredades, una en el término llamado "Errecozuffa", pegante al camino Real que se va de este dicho lugar para el Valle de la Borunda y otra en el término dicho "Heguilazvidea", teniendo por una parte al camino Real que van para Heguilaz. Es decir, una al Este y otra al Oeste del pueblo.*



Una lápida de San Román, dedicada a Quinta Flavia  
(Dibujo de José María de San Román).

Vengamos ya a las lápidas. Las trae Hübner en el "Corpus inscriptionum latinarum", registradas con el número 2.945, como dedicadas a Pomponio, Quinta Flavia y Sempronio Silón.

Bien mirados y remirados los muros de la iglesia, hemos hallado otras varias más, hasta el número de doce, que han sido exactamente dibujadas por José María San Román. Después hemos visto que hay otros dos trozos con restos de inscripción en el muro Sur de la sacristía. Pero el número no interesa tanto para nuestro propósito, sabiendo que son muchas. Puede afirmarse que hay verdadera profusión de ellas y que fueron halladas aquí sobre esta loma, junto a la Vía militar de los Césares romanos.

Sigamos detallando. Las lápidas que tenemos a la vista son incompletas todas ellas y no se complementan entre sí los trozos hallados. Esto nos fuerza a otra suposición. Debemos suponer que hay otras lápidas, y que están puestas de revés en el muro mismo. Confirma esta suposición, además de la razón apuntada, el hecho de que esta iglesia de San Román y la sacristía a ella aneja están fabricadas con piedra arenisca de las canteras de Araya. Esto salta a la vista. Pero, a mayor abundamiento, consta en los libros de cuentas de la parroquia. La iglesia, en su actual estructura, fué construída a fines del siglo XVI o principios del XVII. La sacristía es del siglo XIX, pero está hecha con materiales de la antigua, que estuvo situada en el lado Norte. Una y otra construídas según el sistema romano, de mampostería revestida de piedras sillares.

Ahora bien: entre los sillares de piedra arenisca y haciendo contraste con ellos, hay otros muchos, embutidos aquí y allá, de piedra caliza, que es la que

se utilizaba para la construcción de las lápidas, como más resistente a la acción del tiempo. De esa clase de piedra caliza son los sillares-lápidas cuyo frente tenemos a la vista, y de la misma esos otros sillares que presentan el dorso.



Red de las Vías romanas del Norte. (Mapa de José Maria de San Román).

Ya sé que estoy escribiendo un capítulo de divulgación. Pero no veo que esto haya sido dicho, a pesar de ser tan obvio a mis ojos profanos. Así, pues: —¿Cuántas son las lápidas?— Nadie lo sabe. Para saberlo habría que desmontar todos estos sillares de piedra caliza; y no merece la pena; porque basta saber que son muchas para deducir la probable existencia, en otro tiempo, de un lugar romano. Añadiendo la comprobación de distancias, antes hecha, las cuales concuerdan exactamente con las señaladas en el manido Itinerario, venimos a la conclusión de que es aquí donde se debe situar la mansión ALBA, sobre esta colina o loma desde la cual se domina el valle de Cirauza y se ve de donde se viene por el Oeste y a donde se va hacia el Este, columbrando por la garganta de Ciordia el valle de Araquil.

Creo que, en el fondo, no disiento nada o casi de lo que han dicho los tratadistas y, substancialmente, somos del mismo parecer. ¿Que somos del mismo parecer? Sin darme cuenta, he pluralizado y me coloco entre ellos. Indebidamente, cierto. Pero no voy a rehacer la cuartilla. Una vez más me he permitido opinar, sabiendo, como sé, por propia experiencia, cuán peligroso es esto. He terminado el artículo y no sé si he escrito un capítulo de divulgación o de investigación.

Sea de ello lo que fuere, me someto, una vez más, al parecer de los otros y me voy a buscar a don Mauricio. Porque, confieso ingenuamente, que, dándole vueltas al Itinerario, me he olvidado de don Mauricio. No quiero aparecer desatento y voy en su busca, para darle cuenta de lo que he escrito. Acaso me diga que le descubrió el Mediterráneo; pero no podrá menos de alabar mi buen propósito.

José Madinabeitia, Pbro.,  
Párroco de San Román.

## RELATOS EJEMPLARES

María - Estíbaliz

¡QUÉ bien honra ella el nombre que lleva! Porque lo lleva por la tradición y enseñanza de sus padres o por ser muy alavesa y amante de la Virgen, por todo ello más bien, María-Estíbaliz siente una gran devoción hacia la Patrona de Alava. En ella crece cada día, por cuanto las bendiciones de su Madre le hacen amarla más y más, agradeciéndole los favores que constantemente le dispensa. Sabe muy bien María-Estíbaliz que su Virgen no la ha de dejar jamás abandonada mientras atraviesa las sendas, ora rientes, ora oscuras, de la vida.

Desde su misma casa, cuando los días son claros y luminosos, contempla allá arriba el Santuario de sus amores, y a él transporta su espíritu emocionado. Diariamente también, porque no todos los días puede subir hasta la cumbre de la sagrada colina, acude a su Parroquia y allí se postra ante la imagen de la Virgen, segura siempre de que Ella la ve y escucha maternalmente.

Durante el resto del día María-Estíbaliz dedícase a sus quehaceres domésticos; porque ella, como buena alavesa, es diligente y hacendosa. No es ni modernizante ni altanera, sino digna, agradable y humilde. De su alma parecen salir destellos de paz; por eso María-Estíbaliz es encanto de corazones.

Alguien ha dicho que va a ingresar en determinado instituto religioso; pero eso no es verdad. Es cierto que dedica parte de su jornada a tareas apostólicas, en las que tanto se complace, pero no ha sentido aún el llamamiento de la vida del claustro. Cree, más bien, que para ella la voluntad divina es la de formar un hogar cristiano, a fin de contribuir a la regeneración de la vida seglar, que tan necesitada está de familias netamente cristianas.

\* \* \*

En esto pensaba durante la tarde estival María-Estíbaliz, cuando sus ojos se deleitaban viendo cómo allá lejos el sol tornasolaba en plata las piedras seculares del Santuario, mientras por su ventana llegaba hasta ella el perfume de la cercana rosaleda. Entonces desfiló por su mente una visión fantástica, que dejó su alma impregnada de las más hondas emociones.

Vió allá lejos una comitiva vestida de fiesta. Delante caminaba el que iba a ser su esposo, un muchacho profundamente cristiano,



honrado y trabajador. La misma María-Estibaliz cerraba la marcha luciendo los blancos atavíos de desposada.

Las campanas del Santuario saludaron con regocijo la llegada del cortejo nupcial, mientras el sol esparcía sobre la verde alfombra de la santa colina las caricias de sus luces.

La Basílica aparecía también vestida de fiesta: flores blancas en el altar, tapices antiguos sobre los muros, profusión de luces, armonías del órgano.

La ceremonia desenvolvióse con la mayor esplendidez. María-Estibaliz contempló a la Madre de los alaveses más bella que nunca, ciñendo la corona de perlas y el aderezo con que la obsequiaron sus devotos hijos en fecha memorable. ¡Qué bien se estaba allí! En aquel templo perfumado con las oraciones de varios siglos. En la casa solariega de todos los alaveses, y donde mejor que en parte alguna se aprenden las normas que orientan en la empresa de la formación de nuevos hogares.

Efectivamente, por la imaginación de María-Estibaliz desfilaron, con su cortejo de grandezas y virtudes, millares y millares de familias cristianas y alavesas, que supieron hacer honor a su nombre de seguidoras de Cristo y continuadoras de una tradición sana y fuerte, engendrada y continuada a lo largo de una historia sin doblez. En particular vió a una larga teoría de madres, que aprendieron las santas virtudes, que adornan el hogar, a los pies de nuestra Madre de Estibaliz. Alegrías de madre, bendecidas largamente por el cielo; lágrimas de madre, enjugadas por la otra Madre que desde lo alto vela por sus hijos...

\* \* \*

Así soñaba María-Estibaliz en aquella tarde de canícula estival; sueño de esperanzas, que iban a trocarse muy presto en abundancia de realidades; porque María-Estibaliz, educada en las tradicionales doctrinas del hogar alavés, quería también, con la ayuda de nuestra Patrona, formar un hogar en el que se diese culto a esas venerables costumbres que nuestros antepasados nos dejaron como el más preciado tesoro...

*Venancio del Val.*

## CRONICA DE ESTIBALIZ

**D**ON DEL CIELO.—Nuestros labradores prosiguen con rapidez la recolección de las mieses, manifestando su legítima satisfacción, de la que también participan los que no son hijos del campo. Aquel temor ante la inseguridad de la cosecha, vese trocado por la realidad de los frutos; los cuales, si no son todo lo abundantes que nuestro afán pudiera apetecer, sí corresponden a la medida de la largueza que Dios ha querido dispensarnos a todos, en relación con nuestra conducta y con nuestras peticiones.

Ahora que la cosecha se acerca a su fin, es preciso ir pensando en dar a Dios gracias rendidas por el don preciado de los frutos de la tierra. Para ello, no sólo se debe manifestar en particular ese acto de acción de gracias, sino acudir a Estibaliz el domingo, 12 de septiembre para participar en la tradicional "Fiesta de Acción de gracias" que rinde a Dios toda la Provincia de Alava a los pies de nuestra celestial Madre y Patrona.

**EL NUEVO GOBERNADOR CIVIL DE ALAVA VISITA A NUESTRA PATRONA.**—El domingo, 11 de julio, subió a Estibaliz, a fin de implorar las bendiciones de nuestra Excelsa Patrona a los comienzos de su alta gestión, el nuevo Gobernador Civil de Alava, Excmo. Sr. D. Pedro María Gómez Ruiz, que es también Jefe Provincial del Movimiento en la Provincia. Cantóse por la Comunidad benedictina la Salve del Maestro Valdés en honor de Santa María de Estibaliz. El nuevo Gobernador Civil, después de orar devotamente, visitó las importantes obras de restauración que se están llevando a cabo en la

Basilica, así como el Monasterio de los Benedictinos, interesándose por todo y prometiendo su apoyo.

**LA NUEVA DIPUTACION DE ALAVA EN ESTIBALIZ.**—El 26 de julio quedó constituida la nueva Diputación Foral y Provincial de Alava, que preside el Excmo. Sr. D. Vicente Abreu y Madariaga, y de la que forman parte don Lorenzo de Cura, vicepresidente; don Jesús Salazar, vicepresidente de la Comisión Provincial; y los diputados don Félix Alfaro Fournier, don Aurelio Vallejo I. de Ciriano, don José Ignacio Múrua, don Eduardo Larrea, don Angel Goicoelea, don Joaquín Ordoño, don Gonzalo Duque, don Claudio Lengaran y don Alberto Elzaurdy.

Esta nueva Diputación en su primera sesión plenaria, celebrada el 29 del mismo mes, tomó el acuerdo de acudir oficialmente al Santuario de Santa María de Estibaliz, que es centro espiritual de toda la Provincia, cuyos destinos han sido puestos en sus manos, a fin de impetrar su bendición y ayuda en pro de todos sus trabajos y empresas.

Esta costumbre tradicional, y que se entronca sin interrupción con las remotas edades en las que se elegían y ponían bajo la mirada de la Patrona de la Provincia los regidores y jueces del pueblo alavés, fué fielmente cumplida el día 30 de julio por la nueva Diputación.

A las diez de la mañana se personaron en el Santuario todos los señores Diputados, con su digno Presidente, y acompañados de los Excmos. Señores Administrador Apostólico de la Diócesis de Vitoria y Gobernador Civil de Alava.

Todos los ilustres personajes oyeron devotamente la Santa Misa, que fué celebrada por nuestro P. Prior. Al final de la misma cantóse solemne Salve.

PEREGRINACIONES.—Después de las numerosas peregrinaciones colectivas

Ha habido algunas peregrinaciones colectivas, entre las que destacamos la de los niños y niñas de las escuelas de Victoria. Los primeros, vinieron el 14 de julio, en número de trescientos, y las se-



*Los nuevos diputados alaveses abandonan la Basílica, después de haber orado ante la imagen de la Patrona celestial de toda la Provincia.*

que suelen llegarse hasta Estíbaliz para visitar a la Patrona celestial de Alava antes de dar comienzo a las faenas propias de la estación estival, multiplíquense las visitas familiares y particulares de los devotos; todos los cuales dan muestras inequívocas de su acendrada devoción a Santa María de Estíbaliz. Motívalas el deseo de cumplir una promesa hecha en momentos de apuro o dolor; o, también, el noble sentimiento de mostrar su sincera gratitud por gracias recibidas; o, simplemente, la casi obligación para todo alavés de visitar, por lo menos una vez al año, en su propio Santuario a la que es Reina y Señora de todos los hijos de la Provincia de Alava.

gundas, el día siguiente, 15, en número de seiscientos. Estas dos peregrinaciones infantiles fueron inspiradas y patrocinadas por el Excmo. Sr. Administrador Apostólico de la Diócesis de Victoria. Monseñor Lauzurica, quien quiso premiar espléndidamente la asistencia de los niños a la catequesis y, muy especialmente, a la Santa Misa.

También quisieron visitar a nuestra Patrona el 27 del mismo de julio los ancianos y niños acogidos en el Hospicio de la Ciudad de Victoria.

El 28, congregóse en Estíbaliz un grupo de Sacerdotes, que tienen por costumbre cambiar anualmente impresiones y

reavivar el fuego de su espíritu sacerdotal a los pies de nuestra Madre de Estíbaliz. La mayor parte de estos celosos Sacerdotes son decididos Propagandistas de nuestra Revista "ESTIBALIZ", porque creen que, al ponerla en manos de los fieles alaveses, les brindan un medio eficaz de aumentar no sólo su devoción hacia el primer Santuario de nuestra Provincia, sino también el de su nivel cultural.

**NUEVOS SACERDOTES ANTE NUESTRA PATRONA.**—Hemos observado que muchos de los alaveses que han sido elevados a la dignidad sacerdotal tienen particular empeño en venir a Estíbaliz, a fin de poner los comienzos de su sagrado ministerio a los pies de nuestra Patrona, ya que en muchos de los casos no les es posible celebrar su primera Misa en el altar de la Basílica. Tendremos buen cuidado de anotar en lo sucesivo estas visitas tan significativas. Hoy registraremos las dos siguientes.

El 7 de julio, vino el nuevo Sacerdote don José María Rodríguez y Fz. de Barrena, de Vitoria, hijo de los devotos de Estíbaliz don Alejandro y doña Eustaquia. Acompañábanle también sus tías doña Jenara, doña Juliana y doña Emilia Fz. de Retana.

El 30 del mismo mes, celebraba su segunda Misa en el altar de Santa María de Estíbaliz el hijo de don Valentín Sz. de Santa María, conocido abogado de Vitoria y buen amigo nuestro, R. P. Carmelo, de la Compañía de Jesús. Este nuevo Sacerdote jesuíta, nacido en Vitoria y, como todos sus hermanos, presentado por sus padres a la Patrona de Alava, ha residido tres años en al República de Guatemala, donde era muy apreciado. Es autor de varias obras y co-

responsal de varias sociedades científicas, en las que son muy estimados todos sus trabajos.

**EN ACCION DE GRACIAS.**—Dan gracias públicamente a Santa María por favores recibidos, encargan la celebración de Misas en su altar y ofrecen donativos para las atenciones del Santuario doña Luisa Villar, por haber curado de una grave enfermedad; doña Leona Sobrón, (Vitoria); doña Rafaela López de Zamacona, propagandista de "ESTIBALIZ", (Antoñana), y Sor María Columba, religiosa de la Presentación de María; don Julián Rz. de Azúa, (Mázmela-Castañares); don Emeterio Villar, (Sabando); don Juan Pablo Sáez; doña Irene Fernández; doña Resurrección Oz. de Zárate; don Benjamín Vicuña, y doña Paula de Barrena Sarobe, viuda de Bezares, que, nuevamente, agradece otro favor recibido por intercesión de Santa María de Estíbaliz y San Benito.

**BODAS.**—Han contraído matrimonio ante la sagrada Imagen de la celestial Patrona de Alava: el día 12 de julio, don Inocencio Merino Lomas, (Caneján, Lérida), con doña Josefa Fz. de Retana y Segura, (Villafranca de Alava); y el 24 del mismo mes, don Martín Urcelay y Lz. de Lacalle, con doña María del Carmen Elorrieta y Ayala, (Vitoria).

**POR NUESTROS DIFUNTOS.**—Don Julián Rz. de Azúa, (Mázmela), ha encargado varias Misas por el descanso eterno del alma de su primo don Eleuterio Larrinoa; por varios que fueron sus bienhechores; por don Alejandro Zubía; por don Felipe Zubía y Alegría y por doña Gumersinda Araya.

Los días 30 de junio y 1 y 2 de julio se han celebrado sufragios por la señorita María Lz. de Elorriaga, (Bil-

bao), en el aniversario de su fallecimiento.

El 18 de julio, por don Benito Ibáñez Opácuca, (Elburgo), en el aniversario de su muerte, ocurrida en el frente el año 1938.

silio Berganzo, linotipista de la Imprenta Provincial, que trabajaba con verdadero cariño todo cuanto se relacionaba con la edición de nuestra Revista "ESTIBALIZ".



*Los nuevos diputados alaveses, con los Excmos. Sres. Administrador Apostólico de la Diócesis de Vitoria y Gobernador de la Provincia, ante la puerta "Speciosa" de la Basílica de Estibaliz*

Por los difuntos de la familia Madinabeitia, (Araya), especialmente por el que fué reputado ingeniero y ferviente católico don José Madinabeitia y Gz. de Langarica.

El 25 de julio, por el que fué intachable católico don Sandalio Oquiñena, fallecido en Cartagena.

También han sido encomendados a nuestras oraciones el alma de don Ramón Goñi, (Rentería); la de doña Quintina Lz. de Uralde, (Ascarza), que fué muy devota de este Santuario, al igual que toda su familia, y la del joven Ba-

**BENDICION DE NIÑOS.**—Siguen viniendo los niños alaveses para recibir especial bendición a los pies de nuestra celestial Patrona.

El día 5 de julio, vinieron los niños y niñas siguientes: Teresa Casi, María del Carmen Ruiz, María Luisa García, María Soledad Orúe, Gloria Rodrigo, Teresa y Juan José Ochoa; Ernesto, Angelita y Jesús Montoya; María Ascensión Val, José Antonio Ruiz, María Hernández y Natividad Arellano, todos de Vitoria.

*Lázaro Seco, O. S. B.*



# CAJA PROVINCIAL DE AHORROS DE ALAVA

FUNDADA Y GARANTIZADA POR LA EXCMA. DIPUTACION PARA  
RECOGER LAS ECONOMIAS DE LOS ALAVESES, DEDICANDOLAS  
AL PROGRESO DE LA PROVINCIA

—: :—: :—: Abona los tipos máximos de interés :—: :—: :—:

Libretas Infantiles y Escolares .....	3'50% anual.
Id. a plazo de un año .....	3.00% "
Id. Ordinarias o a la vista .....	2.00% "
Id. de Cuentas corrientes .....	1.00% "

OFICINAS: Plaza de España, 12 y 13 y Postas, 15 duplicado

VITORIA

# BANCO DE BILBAO

FUNDADO EN 1857

CAPITAL SOCIAL .....	200.000.000
CAPITAL EMITIDO DESEMBOLSADO .....	117.140.500
RESERVAS .....	115.500.000
PESETAS .....	232.640.500

CLAVES: Petersons 3.<sup>a</sup> PETCO :: Particulares

Domicilio Social: BILBAO

Dirección Tel.: BANCOBAO

CASA FUNDADA EN 1880

Marca



Registrada

Primera Casa Constructora del BRABANT en España  
Fabricación de Arados y sus piezas de recambio :-: Fun-  
dición de Acero y Colado :-: Construcciones Mecánicas

ARANZABAL S. A. V I T O R I A

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN  
(CORAZONISTAS)  
LEGALMENTE RECONOCIDO

Admite: Internos, medio-pensionistas, externos.

Primera enseñanza graduada - Comercio - Bachillerato.

Resultados obtenidos en Valladolid:

EXAMEN DE ESTADO: 19 presentados; 19 admitidos (4 notables).

CURSO 1939-1940: 37 presentados; 37 admitidos (2 sobresalientes con  
Matriúcula de Honor), 17 notables; 18 aprobados.

CURSO 1940-1941: 37 presentados; 33 admitidos (4 notables y 29 apro-  
bados).

FRAY FRANCISCO, 1 TELÉF. 1741 V I T O R I A

FERRETERIA RETANA  
"LA LLAVE ALAVESA"

V.<sup>DA</sup> DE JOSE OCHOA DE RETANA.

Independencia, núm. 20

Teléf. 1931

V I T O R I A

LA ELECTRICA HARINERA

SAN PEDRO DE LECEA

T. Madinabeitia, Gorospe y Cp.<sup>a</sup>, S. L.

FABRICA DE HARINAS  
SISTEMA "ROBINSON"

Harinas - Salvados - Piensos  
Suministro de energía eléctrica

Estación de ARAYA (Alava)

Espumosos "LA FAVORITA"

GASEOSAS - HIELO

Rioja, 22

Teléfono, 1525

V I T O R I A

# CLINICA DEL DOCTOR TAUSTE

Cirujano del Hospital Civil y del Hospital de Niños de Vitoria

Rayos X, Ultravioleta, Diatermia, etc.

Senda, 12

"Villa Aurora"

Teléfono 1750

V I T O R I A

## ISAAC MUGICA

ALMACEN DE VINOS

AGENCIA DEL BANCO DE VIZCAYA

Explotaciones forestales. —:—:— Tablón de Haya y Roble.

Portal del Rey, 2.

Teléfono, núm. 4.

S A L V A T I E R R A (Alava)

S A S T R E R I A

CIVICO-MILITAR

## JIMENEZ

Moraza, 4-3.º

V I T O R I A

SANTIAGO FERNANDEZ

RESTAURANTE

MATERIALES DE CONSTRUCCION

MESON NACIONAL

Arana, 8 y 10 (Villa San José)

Dato, 35

Teléfono, 1894

VITORIA

Teléfono, 2111

VITORIA

SASTRERIA

TEJIDOS - CALZADOS

LAFUENTE H<sup>os</sup>

P A C O

Especialidad en trajes

Siempre Novedades

para caballeros

:—:—

Virgen Blanca, 4

Teléfono 1851

VITORIA

SALVATIERRA (Alava)

CASA

I B A R R E T A

*Sastrería e Impermeables*

La más acreditada  
en Gabardinas y  
Gabanes

:—:—

Postas, 7 Teléf. 2060

V I T O R I A



# URRETAVIZCAYA

---

MUEBLES

Grandes existencias de Dormitorios,  
Comedores, Despachos, Camas, etc.

Postas, 43 y 46

VITORIA

---

## Almacén de Coloniales, Frutas y Hortalizas

---

# LEZA

---

GRAN SURTIDO DE LICORES

PATATAS DE CONSUMO Y SIEMBRA

Almacenes

{ Rioja, 16 y 20; Teléf. 2145

{ Paz, 1 e Independencia, 17; Teléf. 2371

## VITORIA

---

## COLEGIO DE SANTA MARIA

Fundado en 1898

( M A R I A N I S T A S )

LEGALMENTE RECONOCIDO

Forjador, durante más de medio siglo, de varias  
generaciones de españoles hidalgos, de inteligentes  
directivos y de cristianos recios

Enseñanza Primaria y media :-: Internado

CASTILLA, NUM. 6

TELEF. 1835

VITORIA

# ¡ ALAVES !

No olvides que, además de la gran Fiesta que, desde hace 8 siglos, celebra toda la Provincia de Alava en honor de su Excelsa Patrona Santa María de Estíbaliz el Domingo 1.º de Mayo, ha quedado incluida en el Calendario de la Iglesia, por decreto de Su Santidad el Papa, la

**Fiesta de Santa María de Estíbaliz**

**Patrona de Alava**

**el 9 de Septiembre,**

cuya solemnidad externa se traslada en toda la Provincia y, especialmente, en su Santuario al Domingo 2.º Septiembre, (este año, día 12), fecha en la que también se celebra la inmemorial Fiesta de "Tierras Sparas", así como la de "Acción de gracias", que la Provincia de Alava rinde al cielo por mediación de Su Patrona Santa María de Estíbaliz después de la recolección de las mieses.

Los actos del Domingo, día 12 de septiembre, se verán este año abillantados con la Consagración que el Excmo. Prelado Diocesano hará al Inmaculado Corazón de María, de toda la Provincia de Alava, con la asistencia de todas las Autoridades.

---

¡ A L A V E S !

¡"ESTIBALIZ" no es para ti una Revista más!

¡"ESTIBALIZ" es la Revista de Alava!

¡"ESTIBALIZ" es tu Revista!

Así lo atestigua el éxito siempre creciente  
de su publicación

---

